|  |  |
| --- | --- |
| **Power of Attorney**  | **وكالة قانونية**  |
| [I/we], the undersigned, [insert name, nationality, Emirates ID number (for UAE residents)/and passport number (for non-UAE residents)] in [my/our] capacity as [shareholder(s)/director(s)/authorised signatory(ies) pursuant to (insert details of the authority document)] of [insert entity’s name], a [insert legal entity type], organised and incorporated under the laws of Abu Dhabi Global Market, registered under commercial license number [insert registration number], having its address at [insert the address as stated in the commercial license] hereinafter referred to as (the “Company”). The Company hereby appoints:  | [أنا/نحن] الموقعون أدناه، [أدخل الإسم، الجنسية، رقم الهوية الإماراتية للمقيمين في الإمارات و رقم جواز السفر لغير المقيمين]، [بصفتي/بصفتنا] [مساهمين/ أعضاء مجلس إدارة/ مخولين بالتوقيع وفقاَ ل (أذكر معلومات مستند الصلاحية)] ل [اذكر اسم الشركة]، هي شركة [اذكرالشكل القانوني للشركة]، تم تأسيسيها بموجب قوانين سوق أبوظبي العالمي مسجلة تحت رخصة تجارية رقم [ادخل رقم التسجيل]، و يقع عنوانها في [ادخل العنوان كما هو مذكور في الرخصة التجارية] و يشار إليها فيما بعد ب ("الشركة"). تعين الشركة بموجبه  |
| 1. [insert name(s) of the appointed attorney(s)]
2. …
3. ….
 | 1. [أدخل (اسم/أسماء) الوكيل/ الوكلاء المعينين]2. ....................3. .................... |
| To be the Company’s true and lawful attorney(s) in relation to [insert the purpose of the power of attorney, (e.g., incorporation of a subsidiary/ acting on behalf of a subsidiary/ purchase of shares/ purchase of real property] to act on behalf of the Company with the powers set out below as follows: | ليكون [الوكيل/الوكلاء] الحقيقيين و القانونيين للشركة فيما يتعلق [أكتب الغرض من الوكالة، على سبيل المثال: تأسيس شركة تابعة/ تمثيل شركة تابعة/ شراء أسهم شركة/ شراء عقارات] لتمثيل الشركة و التصرف عنها بالصلاحيات المنصوص أعليها أدناه كالتالي:  |
| 1. **Completion of transactions**: To follow up with all relevant governmental and non-governmental authorities on behalf the [Company/subsidiary], including but not limited to: [Ministry of Labour, the Department of Economic, Municipality, Public Prosecutor, Ministry of Interior, the General Directorate of Residency and Foreigners Affairs, the Traffic and Licensing Department, Ministry of Energy and Infrastructure, customs, ports, post office, telecommunications authorities, civil defense, water and electricity authority, airports, banks, private and public companies, institutions and individuals], receiving, delivering, submitting and signing all applications, documents and transactions and has the right to open branches in all UAE.
 | 1. **إنجاز المعاملات**: مراجعة كافة الإدارات و الهيئات الحكومية و غير الحكومية ذات الصلة بالنيابة عن [الشركة/ الشركة التابعة]، بما ذلك على سبيل المثال لا الحصر؛ [وزارة العمل، دائرة التنمية الإقتصادية والبلدية، المدعي العام، وزارة الداخلية، الإدارة العامة للإقامة و شؤون الأجانب، إدارة المرور و الترخيص، وزارة الطاقة و البنية التحتية، الجمارك، الموانئ، البريد، الاتصالات، الدفاع المدني، هيئة المياه و الكهرباء، المطارات، البنوك، الشركات الخاصة و العامة، المؤسسات و الأفراد]، و استلام و تسليم و تقديم و توقيع كافة الطلبات و الوثائق و المعاملات و له/لهم الحق في فتح فروع في كافة الإمارات العربية المتحدة. |
| 1. **Appointment of employees:** Appointing employees and workers, terminating their services, signing their contracts, paying their salaries, requesting visas, cards, and residencies, renewing them, receiving and cancelling them and take all necessary procedures in relation to the employment before all authorities.
 | 2. **تعيين الموظفين:** تعيين الموظفيين و العاملين و إنهاء خدماتهم و توقيع عقودهم و دفع رواتبهم و طلب التأشيرات و البطاقات و الإقامات و تجديدها و استلامها وإلغائها و اتخاذ كافة الإجراءات الضرورية أمام كافة الجهات فيما يتعلق بعقد العمل. |
| 1. **Services:** Providing andobtaining telephone, fax, internet, electricity, water and other services. Signing forms and applications, paying fees and fines, paying utility bills, cut, disconnecting and cancelling those services permanently or temporarily and return them again, and provide guarantees and securities related to those services and receive them whether in cash or cheques and disburse them.
 | 3. **الخدمات:** تقديم و الحصول على خدمات الهاتف، و الفاكس، و الإنترنت، و الكهرباء و الماء وغيرها. توقيع الطلبات و النماذج، و دفع الرسوم و المخالفات، دفع فواتير الخدمات، وله الحق في قطع و إلغاء تلك الخدمات بشكل دائم أو مؤقت و إعادتها مرة أخرى، و تقديم الكفالات و الضمانات المتعلقة بتلك الخدمات و استلامها سواء نقداً أو بشيكات و صرفها. |
| 1. **Banks**: Opening and operating bank accounts, withdrawing from them and depositing in them and has the right to obtain loans and banking facilities of all kinds, borrowing, providing guarantees, opening bank credits, requesting, submitting and receiving bank guarantees, closing accounts, requesting and receiving cheque books, signing cheques, and has the right to close bank accounts of the Company, and sign the necessary contracts, documents, books of accounts and receipts of a financial or commercial nature on behalf of the company, and has the right to purchase any assets or Goods or materials on the account, and has the right to appoint and dismiss the statutory auditor, prepare and approve the annual balance sheet of the company individually, calculate profits and losses and distribute them to the shareholders, prepare an annual report on the company’s activities and financial position, approve the distribution of profits, and submit the budget report to the general assembly.
 | 4. **البنوك:** فتح و تشغيل الحسابات البنكية، السحب منها والإيداع فيها، و له الحق في الحصول على القروض و التسهيلات البنكية بأنواعها، الاقتراض، تقديم الكفالات البنكية، فتح الإعتمادات البنكية، طلب و تقديم و استلام الكفالات البنكية، إغلاق الحسابات، طلب و استلام دفاتر الشيكات و توقيع الشيكات، و له الحق بإغلاق الحسابات البنكية للشركة، و توقيع العقود اللازمة، المستندات، و دفاتر الحسابات و الإيصالات ذات الطابع المالي أو التجاري بالنيابة عن الشركة، وله الحق في شراء أي أصول أو سلع أو مواد على الحساب، و له الحق في تعيين و إقالة المدقق القانوني، و إعداد و اعتماد الميزانية العمومية السنوية للشركة بشكل فردي، و حساب الأرباح و الخسائر و توزيعها على الشركاء، و إعداد التقرير السنوي على نشاط الشركة و مركزها المالي، و الموافقة على توزيع الأرباح و رفع تقرير الميزانية إلى الجمعية العمومية. |
| 1. **Signing contracts:** signing all types of contracts and their annexes, including articles of association and service agent contracts, entering into consortium contacts, entering into companies, establishing and managing companies, entering into tenders related to submitting quotations for various projects, completing all procedures related to the concluded contracts, and has the right to sign lease contracts, reconciliation and settlement agreements, waiving rights and completing all related procedures before the competent governmental and non-governmental authorities, and has the right to sign purchase and sale contracts and any contracts and agreements related to the Company and/or its subsidiaries.
 | 5. **إبرام العقود:** توقيع كافة أنواع العقود و ملاحقها، بما في ذلك عقود التأسيس و عقود وكلاء الخدمات، إبرام عقود الإئتلاف، الدخول في الشركات، تأسيس الشركات و إداراتها، الدخول في العطاءات المتعلقة بتقديم عروض الأسعار للمشاريع المختلفة، إنهاء كافة الإجراءات المتعلقة بالعقود التي تم إنهاؤها، وله الحق في توقيع عقود الإيجار، و اتفاقيات التوفيق و التسوية، و التنازل عن الحقوق و إنهاء كافة الإجراءات ذات الصلة لدى الجهات الحكومية و الغير حكومية المختصة، و كذلك الحق في توقيع عقود البيع و الشراء و أية عقود و اتفاقيات متعلقة بالشركة و/ أو الشركات التابعة للشركة.  |
| 1. **Receipt of amounts**: Receiving all dues and amounts on behalf of the Company, whether in cash or cheques, and signing receipts, cashing cheques from the drawee banks, receiving and disbursing deposits and guarantees.
 | 6. **استلام المبالغ:** استلام كافة المستحقات و المبالغ بالنيابة عن الشركة، سواء نقداً أو بواسطة شيكات، و توقيع الإيصالات، صرف الشيكات من البنوك المسحوبة عليها، و استلام و صرف الودائع و الكفالات و الضمانات. |
| 1. **Cars:** buying, selling, assigning, leasing, mortgaging, and releasing the mortgage for all cars owned by the Company and/or its subsidiaries, driving, shipping, travelling, completing all procedures related to shipping and deportation, and obtaining a travel certificate from the competent authorities, and has the right to cancel their registrations, pay the fees and fines incurred by cars, and sign all related contracts
 | 7. **السيارات:** شراء، و بيع، و تنازل، و تأجير، و رهن، و فك الرهن لكافة السيارات المملوكة للشركة و/أو الشركات و المؤسسات التابعة لها و القيادة و الشحن و السفر، و إنهاء كافة الإجراءات المتعلقة بالشحن و الترحيل، الحصول على شهادات النقل من الجهات المختصة، و له الحق في شطب تسجيلها، دفع الرسوم و المخالفات المترتبة على السيارات، و توقيع كافة العقود المتعلقة بها. |
| 1. **Follow up with courts** following up with all courts regarding cases related to the Company and/or its subsidiaries and has the right to open and waive complaints filed by the Company before police stations and the Public Prosecution, and to file cases with courts of all types and degrees and waive them, and has the right to appoint and dismiss lawyers, as well as the right to reconcile, acknowledge, settle, exonerate, deny, arbitrate and waive cases in whole or in part.
 | 8. **مراجعة المحاكم:** مراجعة كافة المحاكم فيما يتعلق بالقضايا المتعلقة بالشركة و/ أو الشركات التابعة لها، كما لو الحق في فتح و التنازل عن الشكاوى المقدمة عن طريق الشركة لدى مراكز الشرطة و النيابة العامة، و رفع القضايا أمام المحاكم بكافة أنواعها و درجاتها و التنازل عن تلك القضايا، و له الحق في تعيين المحامين و عزلهم، كذلك حق المصالحة و التوفيق، و الإقرار، و التسوية، و الإبراء، و الإنكار، و التحكيم، و التنازل عن القضايا كلياً أو جزئياً. |
| 1. **Delegation of powers:** The attorney has the right to delegate all or some of the above-mentioned powers to third parties.
 | **9. تفويض الصلاحيات**: يحق للوكيل تفويض كافة أو بعض الصلاحيات المذكورة أعلاه إلى الغير. |
| This power of attorney is valid for a period of [insert validity period and must not exceed 3 years], from the date of notarisation, unless it is revoked by the Company before the due date.  | تسري هذه الوكالة لمدة [ادخل مدة صلاحية الوكالة و يجب أن لا تتجاوز 3 سنوات] من تاريخ التصديق عليها ما لم يتم إلغاؤها من قبل الشركة قبل ذلك. |
| Signed on behalf of (insert the company name) by:  | تم توقيعها بالنيابة عن [اكتب اسم الشركة] من قبل: |
| Name: [insert the authorised signatory’s name] | الأسم: [اكتب اسم المفوض بالتوقيع] |
| Capacity: [Shareholder/Director/ Authorised signatory pursuant to (insert details of the authority document)]  | الصفة/ المنصب: [مساهم/ عضو مجلس إدارة/ مفوض بالتوقيع بموجب (اذكر تفاصيل مستند الصلاحية)] |
| Signature:  | التوقيع: |